



Руководство по эксплуатации

Kasutusjuhend

Palun lugege neid juhiseid hoolikalt ja veenduge, et saite neist aru, enne kui masinat kasutama hakkate.

Instrukcija

Prieš naudojant šią rangą, prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją ir įsitikinti, kad gerai supratote.

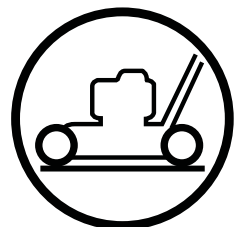
Lietošanas instrukcijas

Līdzam uzmanģi izlasģt šģs instrukģijas, lai jģstģs izprastģ, pirms sģkatģ lietot maģģnu.

Инструкции за експлоатация

Manual de utilizare

Înainte de a utiliza această mașină, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vă asigurați că le-ați înțeles.



Baltic

532 43 46-29 Rev. 4

R 145SV / 961410131

(RU)	
СОДЕРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
.....	3-8
.....	9
.....	10
.....	11-13
.....	14-15
.....	16-17
.....	18
.....	19-23
.....	23

(LV)	
SATURS	LPP
DROĪBAS NOTEIKUMI.....	3-8
TEHNISKĀ INFORMĀCIJA	9
PĀRSKATS	10
UZSTĀDĪĢANA	11-13
NOREGULĢĢANA	14-15
IEDARBINĀĢANA UN APSTĀDINĀĢANA.....	16-17
LIETOĢANA	18
APKOPE	19-23
VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA	23

(EE)	
SISUKORD	LK
OHUTUSNÕUDED.....	3-8
TEHNILISED ANDMED	9
ÜLEVAADE.....	10
KOKKUPANEK	11-13
REGULEERIMINE.....	14-15
KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE	16-17
KASUTAMINE	18
HOOLDUS.....	19-23
ÜLDINFO.....	23

(BG)	
СЪДЪРЖАНИЕ	СТР
.....	3-8
.....	9
.....	10
.....	11-13
.....	14-15
.....	16-17
.....	18
.....	19-23
.....	23

(LT)	
TURINYS	PUSLAPIS
SAUGUMO TAISYKLĖS.....	3-8
TECHNINIAI DUOMENYS	9
APŽVALGA.....	10
MONTAŽAS.....	11-13
REGULIAVIMAS.....	14-15
PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS.....	16-17
NAUDOJIMAS	18
EKSPLOATACIJA.....	19-23
BENDROJI INFORMACIJA.....	23

(RO)	
CONȚINUT	PAG.
REGULI DE SIGURANȚĂ.....	3-8
DATE TEHNICE	9
PREZENTARE SUMARĂ.....	10
ASAMBLARE.....	11-13
REGLAJE	14-15
OPRIRE ȘI PORNIRE.....	16-17
UTILIZARE	18
ÎNTREȚINERE.....	19-23
INFORMAȚII GENERALE	23



Ohutusnõuded töötamisel inimese poolt juhitud rootor-muruniidukiga

TÄHTIS: Antud lõikemasin võib põhjustada käte ja jalgade amputeerimist ning esemed võivad sellest hooga eemale paiskuda. Allpooltoodud ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

I Üldist

- Lugege juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge juhtelementidega ning varustuse õige kasutamisega.
- Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel või isikutel, kes ei tunne kasutusjuhiseid. Kohalike määrustega võidakse reguleerida kasutaja vanust.
- Ärge kunagi niitke, kui läheduses on kõrvalisi isikuid, eriti lapsi ja lemmikloomi.
- Pidage meeles, et inimene, kes niidukiga töötab, vastutab teistele inimestele põhjustatud õnnetuste või õnnetusohu või vara kahjustamise eest.

II Ettevalmistus

- Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga paljajalu ega lahtistes sandaalides.
- Enne niiduki kasutamist kontrollige põhjalikult tööpiirkonda ja eemaldage kõik esemed, mis võivad niidukilt saadud löögist õhku paiskuda.
- ETTEVAATUST – bensiin on väga tuleohtlik.
 - Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
 - Tankige ainult vabas õhus ning ärge suitsetage seda tehes.
 - Lisage bensiini enne mootori käivitamist. Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki ega lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum.
 - Kui bensiini läks maha, ärge proovige mootorit käivitada, vaid viige niiduk antud piirkonnast eemale ja vältige sädemete tekitamist, kuni bensiinaurud on hajunud.
 - Sulgege kõigi paakide korgid korralikult.
- Asendage vigased summutid.
- Enne kasutamist kontrollige alati visuaalselt, et lõiket-erad, tera poldid ja lõikeagregaat ei oleks kulunud või vigastatud. Asendage kulunud või vigastatud terad ja poldid, et säilitada tasakaalu.
- Mitme teraga niiduki korral olge ettevaatlik, sest ühe tera pöörlemine võib põhjustada teiste terade pöörlemist.

III Töötamine

- Ärge laske mootoril töötada kinnises ruumis, kus võivad koguneda ohtlikud vingugaasi aurud.
- Niitke ainult päevavalguses või hea kunstliku valgusega.
- Võimaluse korral vältige töötamist, kui muru on märg.
- Kallakutel töötades jälgige tasakaalu.
- Kõndige, ärge kunagi jookske.
- Kasutades ratastega rootormasinat, niitke piki kallakuid, mitte üles-alla.
- Kallakutel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
- Ärge niitke liiga järskudel kallakutel.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui pöörate niidukit ümber või enda poole.

- Peatage tera, kui niidukit on vaja kallutada, et ületada piirkondi, mida ei kata muru, või transportida niidukit niitmist vajavale alale ja sealt ära.
- Ärge kunagi kasutage muruniidukit vigastatud kaitseseadmeteta või ilma ohutusvahenditeta, nt kui deflektor ja/või murukoguja ei ole paigal.
- Ärge muutke mootori regulaatori seadeid ega koormake mootorit üle. Kui mootor töötab liiga kiiresti, võib sureneda oht, et inimesed saavad vigastada.
- Enne mootori käivitamist vabastage kõik terad ja käiguhoovad.
- Käivitage või lülitage mootor sisse ettevaatlikult vastavalt juhenditele ja jälgides, et jalad oleksid lõiketerast eemal.
- Ärge kallutage muruniidukit käivitamisel või mootori sisselülitamisel, välja arvatud juhul, kui muruniidukit on vaja käivitamiseks kallutada. Sel juhul kallutage ainult nii palju, kui tõesti vajalik ja tõstke ainult seda osa, mis on teist eemal.
- Mootorit käivitades ärge seiske väljaviske ava ees.
- Käsi või jalgu ei tohi asetada pöörlevate osade lähedale või alla. Kogu töötamise aja olge eemal väljalaskeavadest.
- Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga muruniidukit.
- Seisake mootor ja ühendage lahti süüteküünal:
 - enne takistuste puhastamist või väljaviskeava ummistuste kõrvaldamist;
 - enne muruniiduki kontrollimist, puhastamist või parandamist;
 - pärast kõrvalise esemega kokkupuutumist. Kontrollige muruniiduki kahjustusi ja kõrvaldage vead enne taaskäivitamist ja muruniidukiga töötamist;
 - kui muruniiduk hakkab liigselt vibreerima (kontrollige viivitamatult).
- Seisake mootor:
 - kui te lahkute muruniiduki juurest;
 - enne bensiini lisamist.
- Vähendage gaasikangi seadet mootori seiskamisel ning kui mootor on varustatud seiskumisventiiliga, keerake kütus kinni pärast niitmise lõppu.
- Madala niite korral töötage aeglaselt.

IV Hooldus ja hoiustamine

- Keerake kõik mutrid, poldid ja kruvid korralikult kinni, et niidukiga töötamine oleks ohutu.
- Ärge kunagi hoiustage niidukit, mille kütusepaagis on bensiini, hoones, kus bensiinaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega.
- Laske mootoril jahtuda enne niiduki hoiustamist kinnises ruumis.
- Tuleohutuse vähendamiseks hoidke mootor, summuti, aku ja bensiinipaak puhtad murust, lehtedest või liigest õlist.
- Kontrollige tihti, et murukoguja ei oleks kulunud ega vananenud.
- Asendage kulunud või vigastatud osad.
- Kütusepaaki tuleb tühjendada vabas õhus.



Saugaus darbo praktika pėsčiojo vairavimo rotacijos ūoliapjovės.

SVARBU: Ši pšovimo mašina gali amputuoti rankas ir kojas ir sviesti užkliudytus daiktus. Sekan i saugumo taisykli nesilaikymas gali rimtai su aloti arba sukelti mirti.

I. Apmokymas

- Atyd iai perskaitykite i instrukcij . Ásidėmėkite apie valdym ir teising árangos naudojim .
- Niekada neleiskite naudoti oliapjov vaikams arba monėms, kurie nėra susipa in su naudojimosi instrukcijomis. Vietiniai vald ios organai gali apriboti operatoriaus am i .
- Niekada nepjaukite kol alia yra monės, yap vaikai arba gyv nai.
- Atsiminkite, kad operatorius arba vartotojas yra atsakingi už nelaimingus atsitikimus arba pavoj , kas gr sia kitiems monėmis arba j turtui.

II. Paruošimas

- Pjaudami visuomet dėvėkite tvirt neslystaniais padais avalyn ir ilgas kelnes. Nedirbkite su áranga b dami basomis kojomis arba avėdami atvir avalyn .
- Kaip reikiant patikrinkite plota, kur naudosite áranga, ir pa alinkite visus daiktus, kuriuos oliapjovė gali u kliudyti ir nusviesti.
- **ÁSPĖJIMAS** – benzinas yra greitai u siliepsnojantis skystis.
 - Laikykite degalus specialiai tam skirtuose rezervuaruose.
 - Pilkite degalus (benzin) á bak tiktai po atviru dangumi ir tuo metu jokiu b du ner ykite.
 - Pilkite degalus prie variklio u vedim . Niekada neuimkite degal bako dangtá arba nepilkite benzinkai variklis dirba arba kol variklis yra u kait s.
 - Jeigu benzinas išsilieja, nemėginkite u vesti varikli, bet pergabinkite mechanizm toliau nuo i siliejimo vietos ir pasistenkite i vengti u sidegimo pavojaus kol benzino garai i sisklaidys.
 - Atsargiai keiskite visus degal bakeli ir konteineri dangius.
- Pakeiskite sugedusius duslintuvus.
- Prie naudojim visada vizualiai patikrinkite, ar a menys, a men var tai ir pjaustytovo montá o detalės nėra nudilusios arba sugadintos. Pakeiskite nudilusias arba sugadintas detales ir var tus, kad mechanizmas i laikyt pusiausvir .
- Naudojantis daugiau menu mechanizmu, elkitės atsargiai, nes sukant vien a mená gali sukintis ir visi kiti.

III. Naudojimas

- Nepaleiskite variklá u daroje patalpoje, kur gali susikaupti pavojingi anglies monoksido garai.
- Pjaukite tiktai dienos viesoje arba prie geros dirbtinės šviesos.
- Venkite, kur ámanoma, naudoti áranga drėgnai olei pjauti.
- B kite atsarg s apipjaudami laitus.
- Eikite, niekada nebėkite.
- Naudojantis rotoriniu mechanizmu ant tekini , pjaukite skersai lait , ne sta iai auk tyn emyn.
- Elkitės labai atsargiai, kada kei iate kryptá dirbdami ant lait .
- Nepjaukite per daug stá ius laitus.
- Elkitės labai atsargiai, kada oliapjov pasukate, apskukate atgal arba traukiate link sav s.

- Sustabdykite a mená, jeigu oliapjov reikia pakreipti transportuojant ne per ol , arba transportuojat oliapjov á kit numatyt nupjauti plot .
- Niekada nedirbkite su oliapjove, kuriai suged saugumo árenginiai, arba be u dėt saugumo átais , pavyzd iui, nukreipėjui ir/arba olės surinktuvui.
- Nekeiskite savavališkai variklio gamyklos reguliavim ir nedidinkite variklio apsukuska i . Naudojant variklá per daug dideliu grei iu, gali padidėti susi alojimo mechanizmu rizika.
- Prie paleidiant variklá atlaisvinkite visus tvirtinamuosius var tus, kurie buvo prisukti transportuojant árang .
- Užveskite variklá arba ájunkite motor atsargiai pagal instrukcij , stovėdami saugiu atstumu nuo a men .
- Nepakreipkite oliapjov u vedant variklá arba ájungiant motor , i skyrus atvejus, kada oliapjovė turi b ti pakreipta prieš paleidim . iuo atveju nepakreipkite daugiau negu reikalinga ir pakelkite tiktai t dalá, kuri randasi toliau nuo operatoriaus.
- Neu veskite varikli stovėdami prie ais i metimo vamzdá.
- Laikykitės saugiu atstumu nuo rotuojan i detali , saugokite Rankas ir kojas. Nuolat sekite, kad i metimo vamzdi o anga b t atvira.
- Niekada nekelkite arba nene kite oliapjov kol dirba variklis.
- I junkite variklá ir atjunkite u degimo vaki laidiais atvejais:
 - prie i valant mechanizm arba duj i metimo ang ;
 - prieš patikrinant, išvalant arba dirbant su ūoliapjove;
 - átraukus svetimk nius arba u kliudius daiktus. Patikrinkite oliapjov , ar nėra sugadintas a muo bei kitos dalys, - i taisykite prie i naujo paleidiant ir naudojant oliapjov ;
 - oliapjovei pradėjus nenormaliai vibruoti (patikrinkite nedelsiant).
- Sustabdykite variklá:
 - kada paliekate oliapjov arba baigiate darb ;
 - prie degal ápylim .
- Sumažinkite droselio padėtá kol variklis i sijungtas ir, jeigu variklis yra su i sijungimo vo tuvu, u sukite degalus baig pšovimo darbus.
- Neskubėkite stumdami dirban i ienapjov .

IV. Eksploatacija ir laikymas

- Laikykite visas ver les ir var tus prisuktus ir ásitikin , kad visa áranga yra saugioje darbinėje padėtyje.
- Niekados nelaikykite u daroje patalpoje árang su benzino bake, nes benzino garai gali u siliepsnoti nuo atvirs liepsnos arba kibirkšties.
- Leiskite varikliui pravėsti ir tiktai tada padėkite u daroje patalpoje.
- Kad i vengtumėte gaisro pavojaus, laikykite variklá, duslintuv , bateriju skyri bei benzino laikymo viet varias, neu ter tas ole bei tepalais.
- Da nai tikrinkite olės surinkėj , ar nėra nudil s arba susidėvėjes.
- Pakeiskite nudėvėtas ir sugadintas dalis.
- Jeigu reikia i tu tinti ar i valyti degal bak , darykite tai tiktai po atviru dangumi.



Drošas ekspluatācijas prakse gājēju vadītiem rotācijas zāles pļāvjiem

SVARĪGI: Ēd griešanas mašīna spēj amputēt kājas un rokas, un sagraizīt priekšmetus. Sekojošo drošības instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus vai nāvi.

I. Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukcijas. Iepazīstieties ar vadības sistēmu un to, kā pareizi lietot iekārtu.
- Nekad neļaujiet izmantot zāles pļāvju bērniem vai cilvēkiem, kas nav iepazinušies ar instrukcijām. Vietējie noteikumi var ierobežot iekārtas vadītāja vecumu.
- Nekad nepļaujiet zālienu, kad tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- Neaizmirstiet, ka ierīces vadītājs vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai radītajām briesmām citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.

II. Sagatavošanās

- Pļaujot zālienu, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garas bikses. Nedarbiniet ierīci, ja jums ir kailas kājas vai arī kājās ir sandales.
- Pamatīgi pārbaudiet platību, kur ierīce tiks izmantota, un novāciet visus priekšmetus, ko mašīna var pasviest tālāk.
- **BRĪDINĀJUMS** - Benzīns ļoti viegli uzliesmo.
 - Glabājiet benzīnu ģim nolūkam īpaši paredzētos konteineros.
 - Uzpildiet degvielu tikai ārā un degvielas uzpildes laikā nesmēcijiet.
 - Pirms motora iedarbināšanas uzpildiet iekārtu ar degvielu. Nekad neņemiet nost benzīna tvertnes vāku un neuzpildiet degvielu, ja motors darbojas vai arī ir karsts.
 - Ja benzīns ir izdākstējies, nemēģiniet iedarbināt motoru, tā vietā pārvietojiet mašīnu prom no laukuma ar izdākstīto benzīnu un centieties neradīt aizdedzes avotu, kamēr benzīns nav izkliedēts.
 - Kārtīgi novietojiet visas benzīna tvertnes atpakaļ un aizgrieziet konteineru vākus.
- Nomainiet bojātus klusinātājus.
- Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai asmeņi, asmeņu skrūves un griezņi nav nolietojušies vai bojāti. Nomainiet nolietotu vai bojātus asmeņus un skrūves komplektos, lai saglabātu līdzsvaru.
- Uzmanieties, rīkojoties ar daudzāsmeņu mašīnām, tā kā griežoties vienam asmenim, griežas ar pārējiem.

III. Ekspluatācija

- Nedarbiniet motoru ierobežotā telpā, kur var sakrāties bīstamie oglekļa monoksīda dūmi.
- Pļaujiet tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma.
- Kur vien iespējams, nedarbiniet iekārtu uz slapjas zāles.
- Vienmēr pārliecinieties, ka turaties droši uz kājām nokalņos.
- Staigājiet, nekad neskrieniet.
- Lietojot ar riteņiem apgādātas rotācijas mašīnas, pļaujiet diagonāli pa nokalņiem, nekad ne augšup un lejup.
- Esiet īpaši uzmanīgi, mainot virzienu uz nogāzēm.
- Nepļaujiet uz pārmērīgi stāvām nogāzēm.
- Esiet īpaši uzmanīgi, virzoties atpakaļgaitā, vai velkot zāles pļāvju uz sevi.

- Apstādiniet asmeni, ja zāles pļāvju nepieciešams noliekt, pārvietojot pāri virsmām, kas nav klātas ar zāli, un pārvietojot zāles pļāvju uz un prom no pļaušanas vietas.
- Nekad nedarbiniet zāles pļāvju ar bojātu aizsargu vai arī ja drošības ierīces, piemēram, deflektori vai zāles savācēji, nav savā vietā.
- Nemainiet motora regulatora iestatījumus un nedarbiniet motoru pāātrinātā režīmā. Darbinot motoru pārmērīgi ātri, jūs riskējat gūt traumas.
- Pirms iedarbināt motoru, izslēdziet visus asmeņus un izspiediet sajūgu.
- Iedarbiniet dzinēju vai arī ieslēdziet motoru uzmanīgi saskaņā ar instrukcijām, un turot kājas labi tālu no asmens.
- Nenolieciet zāles pļāvju, kad iedarbināt dzinēju vai ieslēdzat motoru, izņemot gadījumus, kad zāles pļāvju nepieciešams noliekt, lai iedarbinātu. Īsā laikā nenolieciet to vairāk, nekā tas ir nepieciešams, un paceliet tikai to pusi, kas ir vistālāk no vadītāja.
- Neidarbiniet dzinēju, stāvot izsviedēja priekšā.
- Nelieciet rokas vai kājas pie vai zem rotējošām detaļām. Nekad nestāviet pie izsviedēja atvērta.
- Nekad neceliet un nenesiet zāles pļāvju, kamēr darbojas motors.
- Izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu:
 - pirms tīrīt bloītas vietas un izsviedēju;
 - pirms pārbaudāt, tīrīt vai darbināt zāles pļāvju;
 - pēc uzduršanās sveķfermenim. Pārbaudiet, vai zāles pļāvjs nav bojāts un veiciet nepieciešamos remontdarbus, pirms atkal ieslēdzat un darbināt zāles pļāvju;
 - ja zāles pļāvjs sāk neparasti vibrēt (pārbaudiet uzreiz).
- Apstādiniet dzinēju:
 - ikreiz, kad atstājat zāles pļāvju;
 - pirms degvielas uzpildes.
- Samaziniet degvielas drošības iestatījumus dzinēja izslēgšanas laikā un, ja, dotā modeļa dzinējs ir apgādāts ar degvielas izslēgšanas slēdzi, atslēdziet degvielu pļaušanas beigās.
- Lietojot piekabes sčdekli, kustieties lēnām.

IV. Apkāpe un glabāšana

- Piegrieziet cieši visas skrūves un uzgriežņus, lai iekārta būtu drošā darba stāvoklī.
- Nekad neglabājiet iekārtu, kuras tvertne ir benzīns, ņkā, kur izgarojumi var saskarties ar uguns liesmu vai dzirksteli.
- Āaujiet dzinējam atdzist, pirms noglabājat iekārtu noņogotā vietā.
- Lai samazinātu ugunsbīstamību, rūpējieties par to, lai dzinējā, akumulatorā un benzīna uzglabāšanas vietā nebūtu zāle, lapas un tie nebūtu pārāk edāini.
- Bieži pārbaudiet zāles savācēju, lai pārliecinātos, ka tas nav nolietojies vai bojāts.
- Drošības nolūkā nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo, tas jā dara ārā.



Practicile exploatării sigure a masinii rotative de tuns iarbă cu acționare pedestră

IMPORTANT: Această masină de tuns iarbă poate amputa mâinile și picioarele, respectiv poate azvârli diferite obiecte. Nerespectarea următoarelor reguli de siguranță poate cauza răni grave sau chiar decesul.

I. Inițiere

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu controlul și utilizarea corespunzătoare a masinii. Niciodată nu lăsați copii sau persoane nefamiliarizate să folosească masina de tuns iarbă. Normele legislației locale pot stabili vârsta operatorului.
- Niciodată nu tundeți iarbă dacă există copii sau animale domestice prin apropiere.
- Gândiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pierderi suferite de alte persoane.

II. Pregătire

- În timpul cositului întotdeauna purtați încălțăminte groasă și pantaloni lungi. Nu utilizați echipamentul având picioarele neacoperite sau purtând sandale deschise.
- Inspectați foarte bine zona unde va fi folosită masina și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate de masina de tuns iarbă.
- **ATENȚIE** - benzina este foarte inflamabilă.
 - Depozitați combustibilul în recipiente speciale destinate în acest scop.
 - Realimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - Realimentați înainte de pornirea motorului. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului atât timp cât motorul funcționează sau este supraîncălzit.
 - Dacă în timpul alimentării s-a împrăsciat benzină, nu încercați să porniți motorul și îndepărtați masina din aria împrăsciată cu benzină, evitând astfel crearea unei surse de igniție atât timp cât vaporii de benzină nu s-au evaporat.
 - Reetansați capacul rezervorului și al canistrei de benzină.
- Înlocuiți tobele de esapament dacă acestea sunt deteriorate.
- Înainte de utilizarea masinii întotdeauna verificați ca lamele, bolțurile lamelor și dispozitivul de tăiere să nu fie uzate sau deteriorate.
- În cazul masinilor de tuns iarbă tip multi-lamă aveți grijă ca prin rotirea unei lame să nu fie angrenate și alte lame.

III. Operare

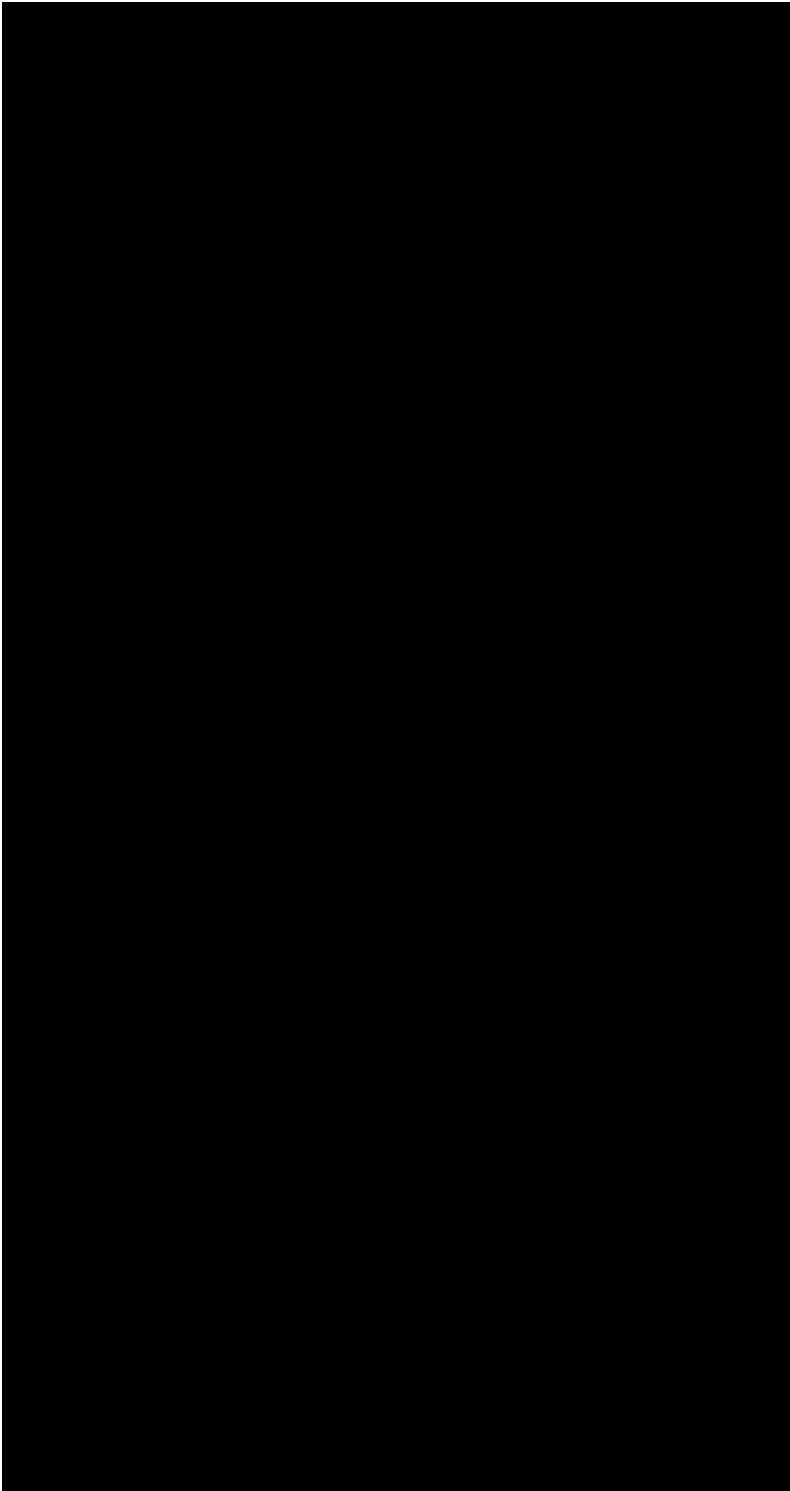
- Nu operați motorul într-un spațiu închis unde s-ar putea acumula monoxid de carbon, care este foarte nociv.
- Tundeți iarbă doar la lumina zilei sau la lumină artificială foarte bună.
- Evitați folosirea masinii atunci când iarbă este umedă.
- Păstrați-vă stabilitatea atunci când lucrați în pantă.
- Când folosiți utilajul avansați încet, niciodată nu alergați.
- În cazul masinilor rotative tundeți iarbă de-a lungul pantei, niciodată de sus în jos sau invers.
- Aveți mare grijă la schimbarea direcției în pantă.
- Nu folosiți masina pe suprafețe foarte abrupte.
- Aveți mare grijă când răsturnați masina de tuns iarbă sau atunci când o trageți către dumne-avoastră.
- Opriți lama dacă masina de tuns iarbă trebuie răsturnată în vederea transportului peste suprafețe

nesădite cu iarbă sau atunci când o transportați pe o altă suprafață care trebuie co-sită.

- Niciodată nu operați masina având dispozitive de siguranță defecte, respectiv cu defecțiunile și/sau dispozitivul de reținere a ierbii în lipsă.
- Nu schimbați dispozitivul de reglare a funcționării motorului și nu operați motorul la viteză excesivă. Operarea motorului la viteză excesivă poate crește pericolul accidentărilor și al avariilor.
- Înainte de pornirea motorului decuplați toate cuțitele și ambreiajele.
- Porniți motorul cu foarte mare precauție și având picioarele la foarte mare distanță de cuțit.
- La pornirea motorului nu înclinați motorul decât dacă acest lucru se impune. În acest caz nu înclinați mai mult decât este necesar, ridicând acea parte care se află la o distanță mai mare de operator.
- Nu porniți motorul stând în fața jgheabului de evacuare.
- Nu puneți mâinile sau picioarele aproape de/sub părțile rotative. Întotdeauna mențineți curat orificiul de evacuare.
- Niciodată nu transportați masina cu motorul pornit.
- Opriți motorul și debransați cablul electric care face legătura la bujie:
 - Înainte de curățirea jgheabului de evacuare în cazul înfundării acestuia.
 - Înainte de curățirea, verificării sau reparării masinii de tăiat iarbă.
 - După contactul lamelor cu un obiect străin, după care, înainte de repornirea și operării masinii, aceasta se verifică și la nevoie se execută lucrări de reparații.
 - Dacă masina începe să vibreze (verificați-o imediat).
- Opriți motorul:
 - Întotdeauna când nu mai lucrați cu masina.
 - Înainte de alimentarea.
- Având motorul oprit reglați la minim dispozitivul de accelerare și, dacă motorul este prevăzut cu ventil de închidere, la terminarea lucrului opriți alimentarea cu combustibil.
- Înaintați încet când folosiți o banchetă remorcată.

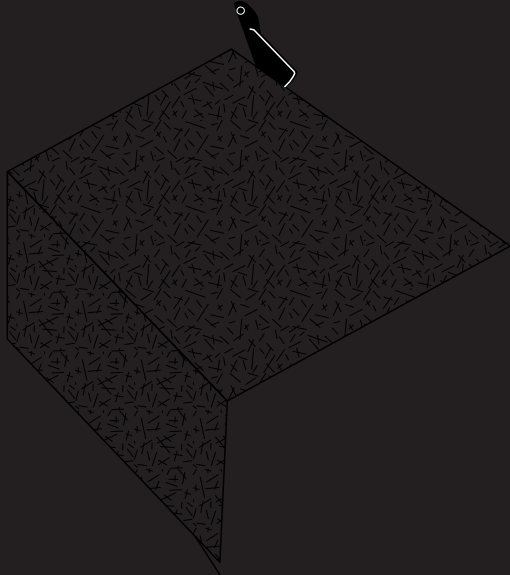
IV. Întreținere și depozitare

- Verificați ca toate piulițele, bolțurile și suruburile să fie bine strânse pentru a asigura o funcționare în maximă siguranță a masinii.
- Pentru evitarea incendiilor niciodată nu lăsați masina cu rezervorul conținând combustibil în clădiri unde pot exista scântei sau focuri deschise.
- Înainte de depozitarea masinii lăsați motorul să se răcească.
- Pentru a reduce pericolul incendiilor îndepărtați firele de iarbă, frunzele sau excesul de lubrifiant de pe motor, tobă de esapament sau din apropierea compartimentului acumulatorului și a rezervorului.
- Verificați des dispozitivul de reținere a ierbii pentru a stabili dacă acesta este uzat sau deteriorat.
- Pentru siguranță înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
- La nevoie golirea rezervorului se face în aer liber.

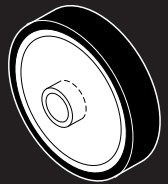


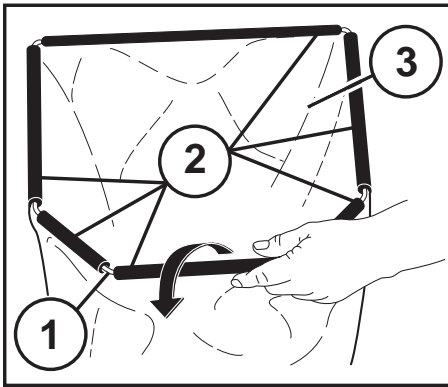
2

3
4



7





(RU) (1) РАМА ТРАВСОБОРНИКА
(2) ВИНИЛОВАЯ ОБМОТКА
(3) ОТВЕРСТИЕ РАМЫ

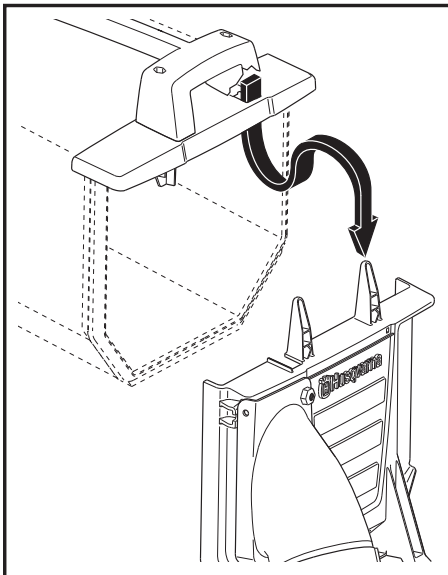
(EE) (1) MURUKOGUJA RAAM
(2) VINÜÜLIST KATE
(3) RAAMI AVA

(LT) (1) SURINKĖJO RĖMAS
(2) VINILINIS TVIRTINIMAS
(3) RĖMAS

(LV) (1) SAVĀCĶRĀMIS
(2) PLASTMASAS UZMALAS
(3) SAVĀCĶRĀMJA ATVERE

(BG) (1) РАМКА НА
ТОРБАТА ЗА ТРЕВА
(2) ПЛАСТМАСОВИ ЛАЙСТНИ
(3) ОТВОР НА РАМКАТА

(RO) (1) CADRUL DISPOZITIVULUI
DE REȚINERE
(2) DISPOZITIV DE
FIXARE DIN VINIL
(3) APERTURA CADRULUI



(RU) Сборка и крепление травосборника

-
-
-

(EE) Murukoguja kokkupanek ja kinnitamine

- Pange murukoguja raam murukotti, alumine kääpide (4) põhja suunatud.
- Lükake vinüülist katted raamile.
- Avage muruniiduki korpuse tagumine klapp (5) ja kinnitage murukoguja raam klapi külge.

(LT) Surinkti ir pridėti žolės surinkėja

- Įdėti žolės surinkėjo rėmą į žolės maišą su apatinę rankena (4) į apačia.
- Uždėti vinilinius tvirtinimus ant rėmo.
- Pakelti žoliapjovės korpuso užpakalines duris (5) ir pakabinti žolės surinkėjo rėma ant užpakalinių durų.

(LV) Zāles savācējmaisa uzstādīšana un montāža

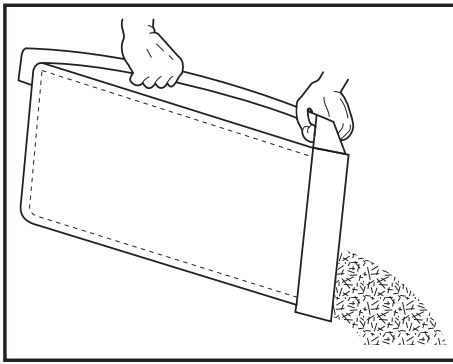
- Ievietojiet savācēja rāmi savācējmaišā, lai apakšējais rokturis (4) ir apakšā.
- Uzvelciet rāmim plastmasas uzmalas.
- Paceliet zāles pļāvēja korpusa aizmugurčjo vāku (5) un novietojiet zāles savācēja rāmi uz aizmugurčjā vāka.

(BG) Сглобяване и поставяне на торбата за трева

-
-
-

(RO) Asamblarea si atasarea dispozitivului de reținere a ierbii

- A pune iarbă catcher a crea into iarbă sac cu beveled section pe sticlă.
- Glisați peste cadru dispozitivul de prindere din vinil.
- Place art.hot. iarbă catcher mîner onto art.hot. sport arms de la spate ușă.



RU Опорожнение травосборника

-
-
-

EE Murukoguja tühjendamiseks

- Murukoguja eemaldamiseks vabastage pidurihoob, et mootor seiskuks.
- Tõstke tagumine klapp üles ja eemaldage käepidemest kinni hoides murukoguja.
- Ärge laske kotti mööda maad lohiseda, kui te seda tühjendate; see võib põhjustada liigset kulumist.

LT Ištuštinti žolės surinkėja

- Norint ištraukti žolės surinkėją, atleiskite stabdį kad sustotų variklis.
- Pakelti apatinės dureles, paimti maišą už rankenos ir ištraukti.
- Tuštinant nekratyti maišo, kad išvengti pažeidimų.

LV Lai iztukdotu savācēju

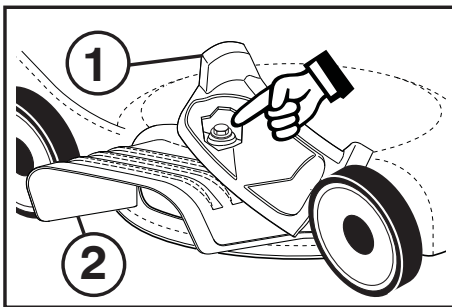
- Lai noņemtu zāles savācēju, atlaidiet dzinēja bremzes trimeri motora apstādināšanai.
- Paceliet aizmugurējo vāku un izņemiet zāles savācēju aiz roktura.
- Neraustiet maisu iztukdājot, tas nevajadzīgi nolietos to.

BG Изпразване на торбата за трева

-
-
-

RO Golirea dispozitivului de golire a ierbii

- Pentru a goli dispozitivul de reținere decuplați furca frânei motorului în vederea opririi motorului.
- Ridicați usa posterioară și scoateți dispozitivul de reținere prin apucarea mânerului acestuia.
- La golire nu trageți de sac, pentru a nu-l supune la uzură.



(RU)

Переоснащение косилки

- -
- (1) -
- (1) -
- (2)

(EE)

Niiduki ümberseadistamine

TAGUMISE MURUKOGUJA KASUTAMINE -

- Murukoguja paigaldatud.

LÕIGATUD ROHU PEENESTAMINE

- Katteplaat (1) suletud.

TAGUMINE VÄLJAVISE

- Katteplaat (1) suletud.
- Väljaviskekate (2) paigaldatud.

(LT)

Performuoti žoliapjovė

ŽOLĖS REZERVUARUI-

- Žolės surinkėją įdėti.

SMULKINTOJUI-

- Užpakalines dureles (1) uždaryti.

IŠMETIMUI PRO GALĄ-

- Užpakalines dureles (1) uždaryti.
- Išmetimo angos saugiklį (2) uždėti.

(BG)

Монтиране на приспособления

- -
- (1).
- (1).
- (2).

(LV)

Lai pārveidotu pđāvçju

AIZMUGURÇJAM MAISAM -

- Uzmontçts zāles savāççjs.

SMALCINĀÐANAI -

- Smalcināðanas vāks (1) aizvçrts.

IZSVIEÐANAI -

- Smalcināðanas vāks (1) aizvçrts.
- Savāççja aizsargs (2) uzmontçts.

(RO)

Modificarea masinii de tuns iarbă

PENTRU AMBALARE ÎN SACI -

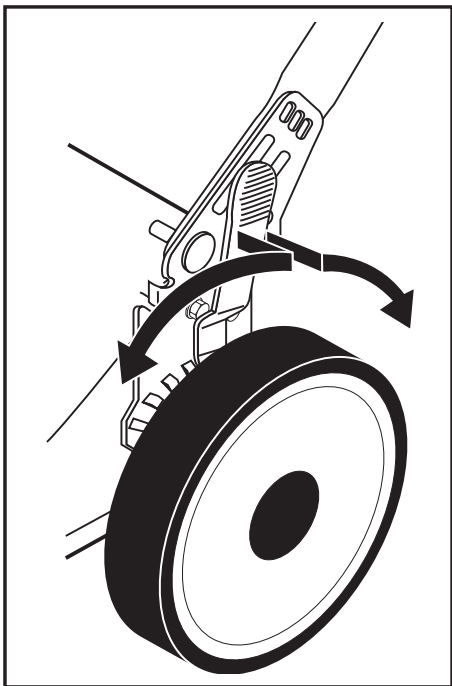
- Instalați dispozitivul de reținere.

PENTRU CONCASARE -

- Închideți usa concasorului (1).

PENTRU EVACUARE -

- Închideți usa concasorului (1).
- Instalați dispozitivul de evacuare (2).



(RU)

Регулировка

(EE)

Reguleerimine

Niidukit on võimalik reguleerida erinevatele lõikekõrgustele. Kõik rattad peavad olema samal kõrgusel, vastasel korral on tulemuseks ebaühtlane lõikus.

(LT)

Reguliavimas

Pjovėjui galima nustatyti skirtingus pjovimo augščius. Visi ratai turi būti vienodame augštyje, kitaip gausis nelygus pjovimas.

(LV)

Regulçðana

Pđāvçjam var uzdot dažākus griedšanas līmeņus. Visiem riteņiem ir jābūt vienā un tajā pašā augstumā, pretçjā gadījumā zāle būs nopđauta nevienmçrīgi.

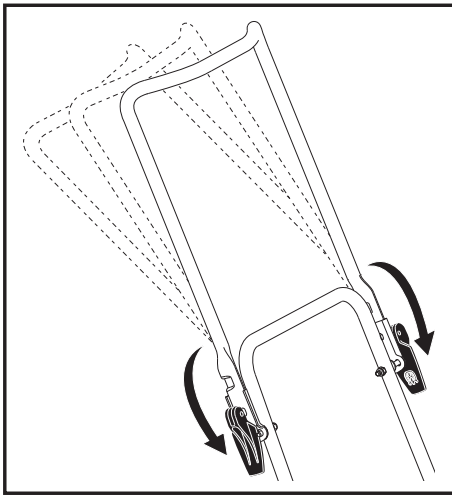
(BG)

Настройка

(RO)

Ajustare

Masina poate fi ajustată la înălțimi diferite de tăiere. Toate roțile trebuie să fie la aceeași înălțime, în caz contrar va rezulta o tăiere neuniformă.



RU Регулировка

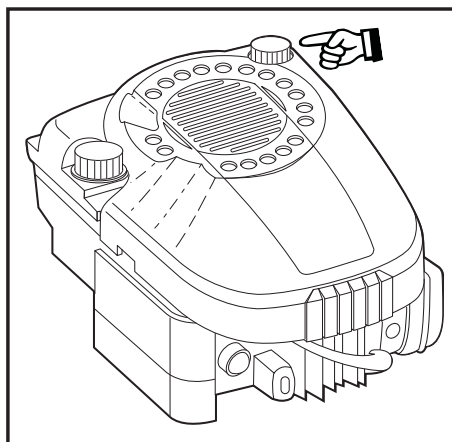
EE Reguleerimine
Käepidet on võimalik reguleerida erinevatele.

LT Reguliavimas
Rankeną glaima nustatyti skirtingus augščius.

LV Regulāšana
Rokturis var uzdot dažādus līmeņus.

BG Настройка

RO Ajustare
Mănerul poate fi ajustată la înălțimi diferite.



RU Заправка маслом
SAE30 ()

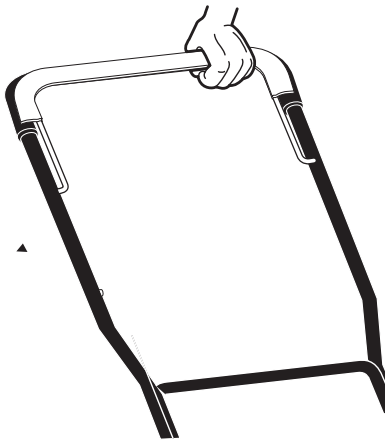
EE Mootorisõli lisamine
Valage õli mootori karterisse. Kasutage õli SAE 30. (Tutvuge ka juuresoleva mootori kasutusjuhendiga.)

LT Tepalo įpylimas
Įpilkite į variklį variklio tepalą. Galima naudoti SAE30š (Perskaitykite pridėtą variklio naudojimo instrukcijas.)

LV Eļļas ieliešana
Ieliet dzinčā motora eļļu. Varat lietot SAE30. (Izlasiet arī pievienotās motoru ekspluatācijas instrukcijas.)

BG Пълнене на масло
SAE30.
()

RO Alimentarea cu ulei
Alimentați motorul cu ulei de motor. Se poate folosi ulei SAE 30 (citiți de asemenea instrucțiunile referitoare la operarea motorului).



- (1) ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА
(2) БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ
(3) РУКОЯТКА СТАРТЕРА
- (1) ÜLEMINE KÄEPIDE
(2) PIDURIHOOB
(3) STARTERIKÄEPIDE
- (1) VIRŠUTINĖ RANKENA
(2) STABDIS
(3) STARTERIO RANKENA
- (1) AUGĢĢĶAIS ROKTURIS
(2) BREMŽU SKAVA
(3) STARTERA ROKTURIS
- (1) ГОРНА ДРЪЖКА
(2) СПИРАЧНА ВИЛКА
(3) ДРЪЖКА ЗА ПУСКАНЕ
- (1) MÂNERUL SUPERIOR
(2) FURCA FRÂNEI
(3) MÂNERUL DEMARORULUI

RU Пуск и остановка

Не заливаете топливо при работающем двигателе.

EE Käivitamine ja seiskamine

Seadke niiduk tasasele pinnale. Märkus: mitte kruusale vms. Täitke paak bensiiniga, mitte õli-bensiini seguga. Kasutada võib nii pliivaba kui pliibensiini. **Ärge lisage kütust, kui mootor töötab.**

- Suruge pidurihoob käepideme suunas ja tõmmake kiiresti starterikäepidemest. Ärge laske starterinööri lihsalt niisama lahti, vaid jälgige, et see keriks.
- Mootori seiskamiseks vabastage juhtkang.

LT Paleidimas ir sustabyimas

Padėti pjovėgą ant plokštaus paviršiaus. Pastaba: ne ant žvyruoto ar kito panašaus biraus paviršiaus. Įpilkite degalus į baka, **neprimaišyti tepalų.** Degalai ir tepalai naudojami be švino priemaišų. **Nepilkite benzino kol dirba variklis.**

- Laikykite variklio stabdį prie rankenos ir greitai patraukite starterio rankeną. Neleiskite starterio trosui nuslysti atgal.
- Norint sustabdyti variklį, atleiskite variklio stabdį.

LV Iedarbināšana un apstādināšana

Novietojiet pļāvēju uz līdzenas virsmas. Ievērojiet: Ne uz grants vai līdzīgas virsmas. Piepildiet tvertni ar benzīnu, nevis eļļas un benzīna maisījumu. Var izmantot kā degvielu bez tā arī ar svina piedevām. Neuzpildiet mašīnu ar benzīnu, ja darbojas motors.

- Turiet dzinča bremžu skavu pie roktura un ātri paraujiet startera rokturi. Nedāujiet startera trosi aizkrist atpakaļ.
- Lai apstādinātu motoru, atlaidiet motora bremžu skavu.

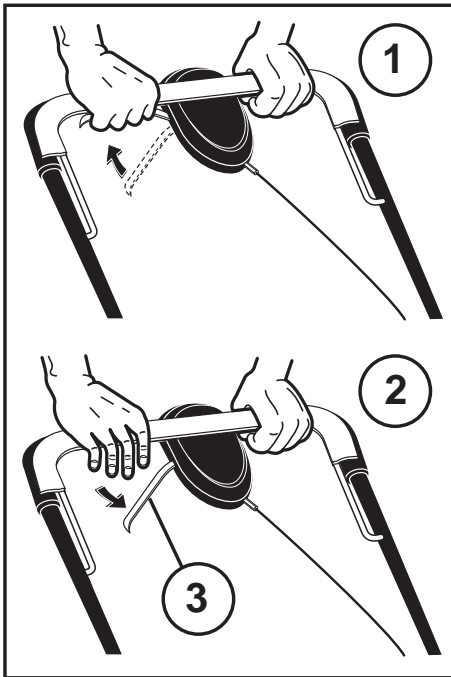
BG Пускане и спиране

Не наливайте бензин, докато работи двигателят.

RO Oprire si pornire

Asezați mașina pe o suprafață plană. Notă: nu pe prundis sau ceva similar. Alimentați rezervorul cu benzină fără ulei. Pot fi folosite atât benzina cu plumb, cât și benzina fără plumb. Nu alimentați în timpul funcționării motorului.

- Țineți cu mâna furca frânei motorului și trageți de cordonul demarorului. Nu lăsați cordonul să sară înapoi.
- Pentru a "OPRI" motorul lăsați furca frânei motorului.



RU Привод

- (1) (2)
- (3).

EE Liikumine

- Edasikäik lülitatakse sisse (1) ja välja (2) lülitushoovast käepideme peal.
- Valige liikumiskiirus käigukangist (3). Mida kaugemale käepideme suunas hooba tõmmatakse, seda kiiremini niiduk liigub.

LT Pavara

- Pavara įsijungia (1) ir atsijungia (2) droselio pagalba.
- Pasirinkite pagrindinį greitį su greičių perjungėju (3). Kuo toliau nuo rankenos jungiklis yra pastumtas, tuo greičiau važiuoja pjovėjas.

LV Piedziņa

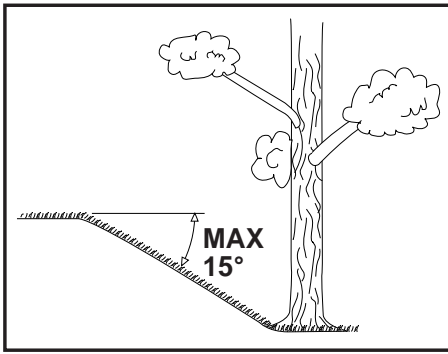
- Priekdējā piedziņa ir saslēgta (1) un atlaista (2) ar sajūga kloīi roktura augdā.
- Izvēlieties reālo ātrumu ar pārniesumu maiņas kloīi (3). Jo tālāk uz roktura pusi kloīis ir pastumts, jo ātrāk iekārta kustēsies.

BG Задвижване

- (1) (2)
- (3).

RO Acționare

- Cuplarea (1) și decuplarea (2) se realizează prin acționarea barei de cuplare aflat la capătul mânerului.
- Selectați viteza dorită prin acționarea manetei schimbătorului de viteză. Cu cât trageți mai mult maneta către mâner, cu atât viteza de avansare a mașinii este mai mare.



RU Эксплуатация

15°.

EE Kasutamine

Vältige muruniiduki kasutamist pindadel, mille kalle on suurem kui 15°, et tagada piisav mootori õlitamine.

LT Naudojimas

Nenaudokite pjovėją ant žemės, kurios nolydis didesnis kaip 15°. Tai gali sutrikdyti variklio tepimą tepalu.

LV Lietošana

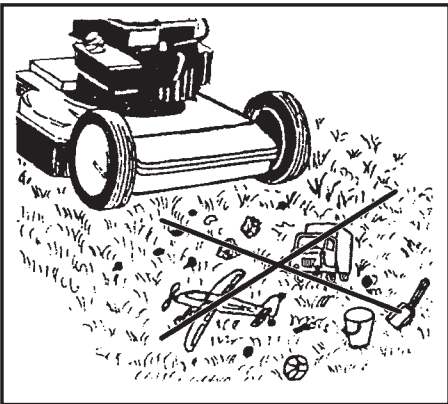
Pdāvçju nevajadzçtu lietot uz laukuma, kura slīpums pārsniedz 15°. Tas var izraisīt dzinçja eððodanas problçmas.

BG Използване на косачката

15°.

RO Utilizare

Masina de tuns iarbã nu trebuie folositã pe terenuri având unghiul pantei mai mare de 15°. În caz contrar ar putea apãrea probleme de lubrifiere a motorului.



RU

Enne niitmist tuleks murult eemaldada kõrvalised objektid nagu: puuoksad, kivid ja mäanguasjad.

EE

Prieš pradėdant pjauti, nurinkite nuo vejos visus daiktus, tokius kaip medžių šakas, žaislus, akmenis.

LT

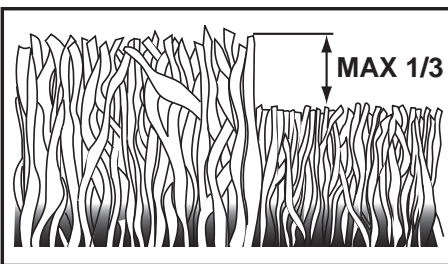
LV

Pirms pdāudanas no zãliena ir jãnovãc tãdi priekðmeti kã zari, rotadlietas un akmeņi.

BG

RO

Înainte de tunderea ierbii îndeplãtați din zonã toate obiectele cum ar fi crengi, jucãrii si pietre.



RU

1/3

EE

Kiire kasvu perioodil niitke muru kaks korda nãdalas. Årge kunagi lõigake rohkem kui 1/3 muru pikkusest, eriti mitte kuival perioodil. Esimest korda niites kasutage suurt lõikekõrgust. Kontrollige tulemust ja reguleerige vãlja soovitud lõikekõrgus. Niitke aeglaselt või vãga pika rohu puhul kaks korda.

LT

Pjaukite vejã du kartus į savaitę per aktyvų žolės augimo periodã. Niekados nepjaukite daugiau kaip 1/3 žolės augšçio, ypaç sausuose metų laikotarpiuose. Pirmã kartã pjaunant, nureguliuokite didesnį pjovimo aukštį. Apžiūrėkite rezultataį ir nuleiskite pjovėją iki pageidaujamo aukšçio. Pjaukite lėtai ar pjaukite žolę du kartus, jeigu ji yra labai didelė.

LV

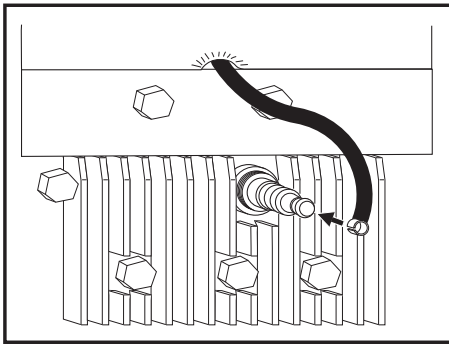
Zãles aktīvãs augðanas periodã pdaujiet zãlienu divas reizes nedçðã. Nekad negrieziet vairãk nekã 1/3 no zãles kopçjã garuma, it īpaði sausuma periodos. Pirmo reizi pdaujiet ar augstu griedãanas iestatījumu. Pãrbaudiet rezultãtu un nolaidiet pdāvçju lĩdz vçlamajam lĩmenim. Pdaujiet lçnãm vai arī pdaujiet zãli divas reizes, ja tã ir ðoti gara.

BG

1/3

RO

În perioada cea mai activã de crestere a ierbii tundeți iarba de douã ori pe sãptãmãnã. În perioadele se-cetoase nu tundeți niciodatã mai mult de 1/3 din lungimea ierbii. Prima datã faceți o încercare cu înãlțimea de tãiere reglatã la maxim. Dupã verificarea rezultatului puteți regla înãlțimea de tãiere dupã dorințã. Nu avansați repede si tundeți iarba de douã ori, dacã aceasta este prea lungã.



(RU)

Техобслуживание

всегда снимайте штекер провода свечи зажигания.
5

свеча зажигания

самой высокой ее

точке.

(EE)

Hooldus

Eemaldage alati süüteküünla kaabel enne remont-, puhastus- või hooldustöid. Kui masin on 5 tundi töötanud, pingutage kruvisid ja mutreid. Kontrollige õli. Kui niidukit kallutatakse, peab süüteküünal olema muruniidukil kõige kõrgemas punktis.

(LT)

Eksploatacija

Visados nuimkite u degimo vakės galvut prieš remont, valym arba prieš i r. Po 5 valand darbo suver kite varžtus ir veržles. Patikrinkite tepala. vakės galvut turi būti aukčiausioje padėtyje ant pjovėjo, kada tas yra pakreiptas.

(LV)

Apkope

Vienmēr noņemiet aizdedzes sveces pievadus pirms remontdarbu veikšanas, tīrīšanas vai apkopes. Pēc 5 darbināšanas stundām pievelciet skrūves un uzgriežņus. Pārbaudiet eļļu. Aizdedzes svecei jābūt pārvērtā augstākā punktā, kad tas ir pacelts uz augšu.

(BG)

Поддръжка

Винаги изваждайте проводника на запалителната свещ,

5

, запалителната свещ

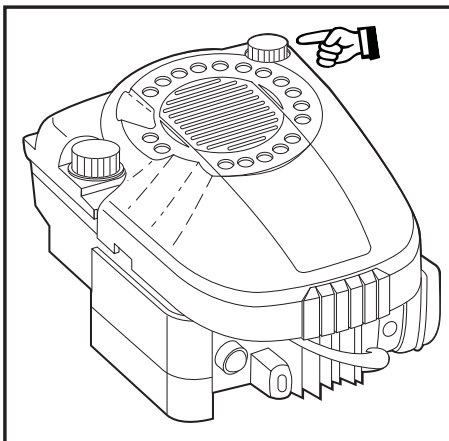
на

най-високото място.

(RO)

Bujia

Înainte de reparații, curățare sau întreținere debransați bujia. După 5 ore de funcționare strângeți suruburile și piulițele. Când mașina este răsturnată bujia trebuie să se afle pe punctul cel mai înalt.



(RU)

Периодически

“ADD” () “FULL” ()

PRIMEČANIE:

(EE)

Korrapäraste ajavahemike tagant

Seisake mootor ja keerake õlitaseme kontrollvarras välja. Õlitase peaks olema FULL ja ADD vahel. MÄRKUS: Õige õlitaseme kindlakstegemiseks tuleb kontrollvarras lõpuni sisse keerata. Ärge lisage liiga palju õli.

(LT)

Reguliariai

Sustabdykite variklį ir atsukite matuoklę. Lygis turi būti tarp FULL ir ADD. PASTABA: matuokle turi būti įsukta iki apačios, kad parodytų tikrą tepalo lygį. Nepripilkite per daug tepalo.

(LV)

Regulāri

Apstādiniet motoru un atskrūvcijiet dziduma mēritāju. Ed'as līmenim ir jābūt starp FULL (Pilns) un ADD (Pieliet). IEVČROJIET: Dziduma mēritājs ir jāskrūvc uz leju līdz pašam galam, lai iegūt pareizu ed'as daudzuma mērijumu. Nelejiet tvertņc ar pārāk daudz ed'as.

(BG)

Редовно

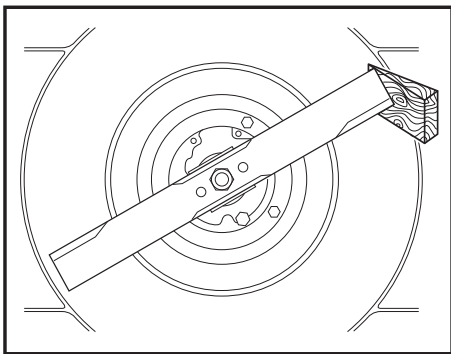
FULL () ADD ()

ВНИМАНИЕ:

(RO)

Cu regularitate

Opriti motorul si desurubati indicatorul de nivel. Nivelul trebuie să fie între FULL si ADD. NOTĂ: indicatorul de nivel trebuie însurubat la maxim pentru a indica nivelul real al uleiului. Evitați alimentarea cu prea mult ulei.



RU Ежегодно (по завершению сезона)
балансировку лезвий режущего
блока.

(35–40 ft.

lbs.).

EE Kord aastas (pärast hooaja lõppu)
Lõiketera teritamine ja balansseerimine. **Eemaldage süüteküünlakaabel.** Tera paigaldades ja eemaldades kasutage kaitsekindaid. Kruvige lõiketera lahti ja viige see teritamiseks ja balansseerimiseks teenindusse. Uuesti kokku pannes keerake kruvid korralikult kinni (35–40 ft. lbs.).

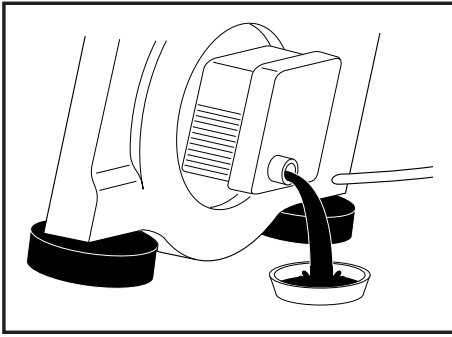
LT Kiekvienais metais (po sezono pabaigos)
Ilfuoti ir balansuoti pjaunantá a mená. **Nuimkite uždegimo žvakės galvutė.** Pritaikant ir nuimant a mená, naudokite apsaugines pir tines. Nusukti pjaunantá a mená ir atiduoti á serviso dirbtuve lifavimui ir balansavimui. Surinkdami a mená, kruop iai priver kite var t (35–40 ft. lbs.).

LV Katru gadu (Pēc sezonas beigām)
Griedanas asmens asināšana un līdzsvarošana. **Noņemiet aizdedzes sveces pievadus.** Lai uzstādītu vai noņemtu asmeni, nepieciešams lietot aizsargcimdus. Atskrūvējiet griedanas asmeni un aizvediet to uz apkopes darbnīcu asināšanai un līdzsvarošanai. Atkārtoti montējot ierīci, kārtīgi pievelciet skrūves (35–40 ft. lbs.).

BG Веднъж годишно (след приключване на сезона)
Отстранете
проводника на запалителната свещ.

(35–40 ft. lbs.).

RO Anual (după terminarea sezonului)
Polizați și centrați lama de tăiere. **Debransați bujia.** Fixarea și scoaterea lamei impune folosirea mănușilor de protecție. Desurubați lama și duceți-o la un atelier de specialitate pentru polizare și echilibrare. La remontare strângeți bine surubul (35–40 ft. lbs.).



(RU)

25

SAE 30.

(EE)

Vahetage õli igal hooajal või pärast 25 töötundi. Laske mootor soojaks töötada ja eemaldage süüteküünla kaabel. Keerake kontrollvarras välja ja laske õli välja. Valage sisse uus õli. Kasutada võib SAE 30.

(LT)

Pakeiskite tepalą po katro sezono arba po 25 darbo valandų. Pašildykite variklį, nuimkite uždegimo žvakes galvutę. Nusukite matuoklę ir nupilkite tepalą. Pripilkite šviežų tepalą. Galima naudoti SAE 30.

(LV)

Nomainiet eļļu pēc katras sezonas vai pēc 25 maģīnas darbināšanas stundām. Iedarbiniet motoru, lai tas sasiltu, un noņemiet aizdedzes sveces pievadu. Izņemiet dziduma mēģītāju un noteciniet eļļu. Ielejiet jaunu eļļu. Jūs varat lietot SAE 30.

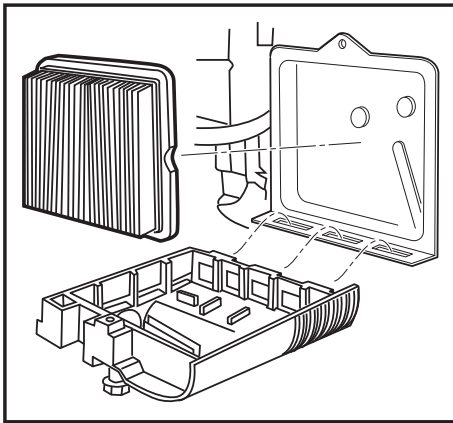
(BG)

25

SAE 30.

(RO)

Schimbați uleiul după fiecare sezon sau după 25 ore de funcționare. Lăsați motorul să funcționeze, opriți-l și debransați bujia. Scoateți indicatorul de nivel și drenați uleiul. Realimentați cu ulei. Se poate folosi SAE 30.



(RU)

(EE)

Õhufiltri puhastamine. Vabastage kruvi, eemaldage kate ja filtrikassett.

(LT)

Oro filtro vayimas. Atlaisvinkite varžtą, nuimkite dangtelį ir išimkite filtro kasetę.

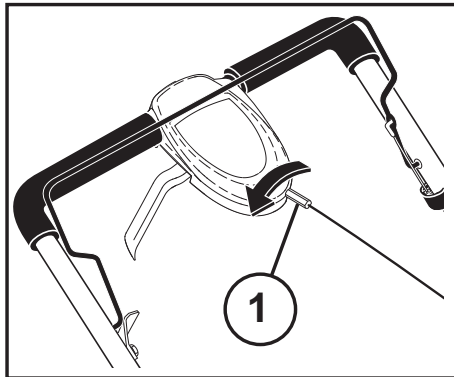
(LV)

Gaisa filtra tīrīšana. Atslābiniet skrūvi, noņemiet vāku un izņemiet filtra kaseti.

(BG)

(RO)

Curățarea filtrului de aer. Desfaceți surubul, îndepărtați capacul și scoateți cartusul filtrului.



(RU)

• а а а а (1)

(EE)

Aja jooksul võib kiirus väheneda. Reguleerige kiirust järgmisel viisil:

- Patraukti välja korpuse keerake mutter (1). Liikumiskiirus peaks tõusma.

Kui liikumiskiirus ei muutu, on ülekanderihm kulunud ja tuleks asendada.

(LT)

Laikui bėgant, pagrindinis greitis gali sumažėti. Regulioti:

- Patraukti veržlė (1) korpuso apačioje.

Jeigu pagrindinis greitis susimąžina, pakartoti aukščiau minėtus veiksmus. Jeigu greitis palieka nepakitęs, vadinasi pavaros diržas yra nusidevėjęs ir turi būti pakeistas.

(LV)

Ar laiku iekārtas reālais ātrums var samazināties. Noregulējiet sekojođi:

- Rotč pretuzgrieznis (1) kas atrodas apvalka apakdā. Reālam ātrumam ir jāpalielinās.

Ja ātrums paliek nemainīgs, piedziņas siksna ir nolietojusies un tā ir jānomaina.

(BG)

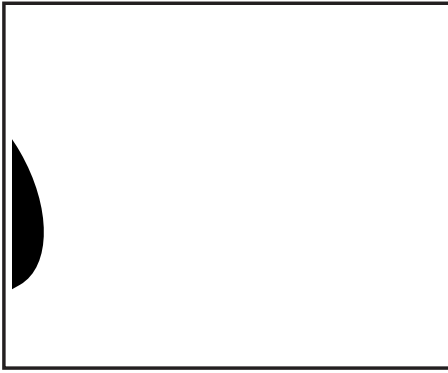
• О р а е а (1)

(RO)

Cu timpul viteza medie poate să scadă. Ajustarea vitezei se face în felul următor:

- Rotiți de piuliță (1) aflat sub carcasă. Viteza de avansare schimbată în crește.

Dacă viteza nu crește, ar putea fi uzată cureaua de transmisie și ea trebuie schimbată.



(RU)

mulcher

(1)

(2).

(EE)

- Sulgema mulcher uks, pingule kork (1) kindel.
- Kinnistama voolik kuni sobitamine (2).
- Pöörama peal vesi.
- Alustama mootor.
- Peatama mootor millal puhas.
- Pöörama ära vesi.
- Eraldama voolik peale sobitamine (2).

(2).

(LT)

(BG)

(LV)

(RO)

11/22/2011 BY